



pp 29 - 42

La incidencia de la ansiedad en el desarrollo de la habilidad de expresión oral en la clase de lengua extranjera

The incidence of anxiety in the development of the speaking skill in the foreign language classroom

Mgs. Marcia Mantilla,
mlmantilla@utn.edu.ec

Mgs. Sandra Guevara-Betancourt,
smguevara@utn.edu.ec

*Fecha de recepción 15/10/18
Fecha de aprobación 21/11/18*

Resumen

El aprendizaje de una lengua extranjera involucra factores afectivos que inciden sobre las capacidades cognitivas de los estudiantes. En el ejercicio de la docencia, a diario se presentan casos de estudiantes para quienes hablar en la lengua extranjera constituye un verdadero reto, normalmente asociado a un nerviosismo que les impide

demostrar sus habilidades. El propósito del presente estudio es obtener información respecto al efecto de la ansiedad sobre la capacidad de los estudiantes para expresarse oralmente en la clase de lengua extranjera. Esta investigación de carácter cualitativo, se llevó a cabo durante el semestre abril-julio del 2017 en el programa de suficiencia en lengua extranjera, con estudiantes de primero a quinto nivel, en la



Universidad Técnica del Norte, en Ibarra, provincia de Imbabura, Ecuador. Se aplicaron encuestas a una muestra de 517 estudiantes y después de procesar la información obtenida, con sustento en los resultados, se observó el efecto adverso de la ansiedad en los diversos procesos que involucran la expresión oral en la clase de lengua extranjera.

Palabras clave:

Lengua extranjera; Ansiedad; Habilidad de expresión oral;

Abstract

The learning of a foreign language involves affective factors that affect the cognitive abilities of the students. In our teaching practice, we daily see students who feel speaking in the foreign language is a real challenge, usually associated with a nervousness that prevents them from demonstrating their abilities. The purpose of this study is to obtain information regarding the effect of anxiety on the ability of students to express themselves orally in the foreign language class. This qualitative research was carried out during

the semester April-July 2017 in the foreign language proficiency program, with students from first to fifth level, at Universidad Técnica del Norte, in Ibarra, province of Imbabura, Ecuador. Surveys were applied to a sample of 517 students and the information obtained was processed. Based on the results, the adverse effect of anxiety was observed in the various processes that involve oral expression in the foreign language class.

Keywords:

foreign language, anxiety, speaking skill

Introducción

El desarrollo de la competencia comunicativa constituye un proceso dinámico, que evidencia el conocimiento y manejo de gramática, así como de vocabulario, del tipo de temas que pueden tratarse en determinados contextos, así como los niveles de formalidad que debe usarse; todo esto, en un contexto bajo en niveles de estrés, que promueva la espontaneidad y esta, a su vez, la fluidez en el uso de la lengua extranjera, en situaciones reales de interacción



(Nunan, 1999). El aprendizaje de un idioma extranjero se genera en condiciones diferentes a aquellas en las que se adquiere la lengua materna. Aspectos como la edad, la madurez cognitiva, la motivación y los niveles de estrés, afectan de manera significativa el desarrollo de las habilidades comunicativas (Lightbown, 2006). En referencia a la motivación (Blake, 2015) citado en Valenzuela et al. (2016) menciona que los niveles de motivación de los estudiantes se pueden aumentar al promover un papel más activo en su aprendizaje.

La ansiedad es un concepto recurrente dentro del ámbito del aprendizaje de una lengua extranjera. Muchos individuos han experimentado cómo la capacidad para expresarse oralmente se deteriora al sentir ansiedad, ya que se tiende a olvidar lo que se sabe. Esta ansiedad puede manifestarse de varias maneras, como el miedo a hablar, a no poder comprender lo que otros nos dicen, a no lograr una expresión clara o a ser objetos de burla. Aunque hay estudios que sugieren que las emociones positivas y negativas son de naturaleza dinámica y fluctúan a través del tiempo (Dewaele, 2017), en algunos casos, la ansiedad incluso lleva a los estudiantes a

desertar de los cursos de idiomas. Uno de los hallazgos consistentes dentro de estudios relativos a la adquisición de una segunda lengua, es que, niveles más altos de ansiedad al hablar en la lengua extranjera, están asociados con niveles más bajos de desempeño (MacIntyre and Gregersen, 2012).

Ante esta situación; normativa vigente en Ecuador, determina que tanto los estudiantes de nivel medio, como los del sistema nacional de educación superior, deben alcanzar al menos los estándares B1 (Ministerio de Educación, 2013) y B2 (CES, 2016) del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, respectivamente, a la finalización de sus estudios. En aquellos casos en que los estudiantes no estén familiarizados con este tipo de procesos académicos para el desarrollo de la competencia lingüística, probablemente se presentaría un escenario más complejo de asumir y de sobrellevar, en términos del manejo de la ansiedad generada al emplear la lengua extranjera.

El desarrollo del presente estudio tuvo como objetivo primordial determinar el efecto de la ansiedad en la calidad de la expresión oral en la clase de lengua extranjera, así como también se focalizó en



identificar los factores emocionales del estudiante. Además hubo un análisis de las actividades llevadas a cabo en el aula, donde la ansiedad puso de manifiesto ciertas implicaciones en relación con la capacidad de los estudiantes para comunicarse en la lengua extranjera. A través de su hipótesis de deficiencias de codificación lingüística Sparks y Ganschow (1993), sostienen que la aptitud es la fuente principal de diferencias individuales en el aprendizaje de la lengua, relegando la ansiedad en el uso de la lengua al estatus de efecto secundario. No obstante, de manera recurrente se percibe que estudiantes altamente motivados y adecuadamente preparados, no logran alcanzar un desempeño acorde a sus capacidades y dedicación al momento de evidenciar su habilidad para comunicarse oralmente en la lengua extranjera, debido a que experimentan ansiedad y bloqueo mental, reacciones cuya intensidad fluctúa en contextos diversos y que están asociadas al temor a hacer el ridículo (Brown, 2004).

MacIntyre (1995) por su parte, afirma que el aprendizaje de un segundo idioma es una actividad cognitiva que implica procesos de codificación, almacenamiento y

recuperación; la ansiedad puede interferir con cada uno de ellos al crear un escenario de atención dividida, ya que los estudiantes se enfocan en responder a una pregunta del profesor, al tiempo que evalúa las implicaciones sociales a su respuesta mientras lo está haciendo. Con lo cual, los estudiantes que experimentan ansiedad no aprenden al ritmo de aquellos que se sienten relajados. Pérez (2015) señala el campo de la lingüística relacionado con el aprendizaje de lenguas extranjeras hay numerosos autores que respaldan el surgimiento de la ansiedad en tal proceso. La ansiedad también puede interferir con la habilidad del estudiante para demostrar lo que ha aprendido, y esto se manifiesta de manera articular al momento de hablar en el segundo idioma. Es más, existe la relación cíclica entre la ansiedad y el desempeño, se sugiere que la ansiedad puede incrementarse en la medida en que los estudiantes experimentan más fallas en su rendimiento (MacIntyre and Gardner, 1994). Santos (2014), la ansiedad es uno de los factores más debilitadores del aprendizaje de lenguas, puntualmente en contextos con frecuencia interactiva.

El proceso de aprendizaje de la lengua extranjera en sí, tiende a



provocar niveles moderados de ansiedad, que pueden generar un vínculo productivo al interactuar con agrado, ya que la satisfacción del estudiante, promueve la exploración y la ansiedad, por su parte, genera un enfoque en la necesidad de tomar acciones específicas en el proceso de aprender y usar una lengua extranjera (Jean-Marc Dewaele and Peter MacIntyre, 2014). Los contextos en los cuales se han reportado mayores niveles de ansiedad, es decir, ansiedad no orientada al mejoramiento de la expresión oral en la lengua extranjera, son aquellos en los que los estudiantes se sienten nerviosos respecto a no disponer de tiempo suficiente para elaborar una respuesta adecuada, a pesar de haberse preparado de manera previa, como es el caso de los exámenes orales y actividades que implican tanto hablar como conversar, además de los exámenes escritos (Occhipinti, 2016). En este mismo sentido, a través de un estudio realizado en Canadá, se pudo asociar la dificultad en recordar vocabulario en tiempo real, con la experiencia de la ansiedad durante la comunicación (MacIntyre and Serroul, 2015). En estudios pioneros que incluyen la fluctuación de la ansiedad minuto

a minuto, se ha logrado determinar que ésta también está asociada con reacciones fisiológicas como fluctuaciones en el ritmo cardíaco de los estudiantes (MacIntyre and Meza, 2014). Aspectos importantes que conducen a estudios posteriores que contribuyan aún más a mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés.

Materiales y métodos

La población considerada para la realización del presente estudio fueron los estudiantes de primero a quinto nivel del programa de suficiencia en lengua extranjera de la Universidad Técnica del Norte. Se emplearon encuestas de carácter descriptivo con preguntas cerradas, aplicadas en el período académico abril-julio de 2017. El estudio se realizó con una muestra de la población de 3.705 estudiantes, y al tratarse de una población finita, se aplicó la siguiente fórmula para la obtención de la muestra:

$$n = \frac{N \cdot d^2 \cdot z^2}{(N-1) E^2 + d^2 \cdot z^2}$$

$$n = \frac{(3705) (0,25) (1,96)^2}{(3704) (0,0016) + (0,96)}$$



3556,8
n= -----
6,88
n= 516,97
n= 517

Tabla 1. Estudiantes que respondieron a la encuesta

Nivel de lengua extranjera	Número
Primero	104
Segundo	104
Tercero	103
Cuarto	103
Quinto	103

Fuente: Elaboración propia

Resultados

A continuación, se presenta los resultados obtenidos luego de procesar la información recogida a través de las encuestas aplicadas a 517 estudiantes, de primero a quinto nivel, del programa de suficiencia en lengua extranjera, en el período académico marzo-julio 2016.

Me asusta cuando entiendo pero no puedo responder a lo que el/la docente me está diciendo en el idioma extranjero



Gráfico 1. Ansiedad que experimenta el estudiante al no poder responder al/la docente

Los resultados de la encuesta reflejan los porcentajes más altos de estudiantes que experimentan ansiedad al no poder responder el/la docente en la lengua extranjera, les corresponden a los estudiantes de 1ro y 4to nivel, con 65% y 73%, respectivamente, aunque en todos los niveles, este porcentaje es amplio, al representar al menos al 60% de los estudiantes. El estudiante que no logra comprender lo que su profesor le comunica, experimenta aprensión comunicativa, que se define como el nivel de miedo o ansiedad de un individuo asociado con la comunicación, real o anticipada, con otra persona (McCroskey, 1984), lo cual incide de manera directa y significativa en la motivación de los estudiantes y el desarrollo de su confianza en sí mismos, ambos factores



determinantes en la obtención de los resultados de aprendizaje. Por otra parte, los estudiantes también identificaron como fuente de ansiedad en la clase de lengua extranjera, su nerviosismo al no saber qué palabra emplear.

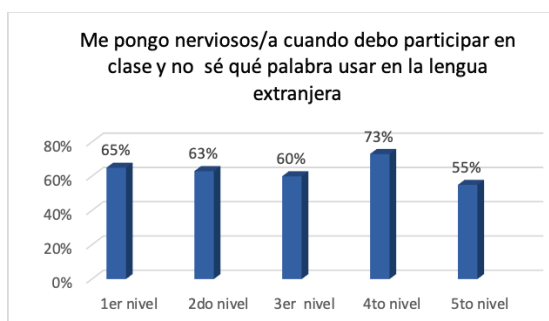


Gráfico 2. Nerviosismo al usar la lengua extranjera en el aula

Un estudiante que se siente tenso, ansioso, o aburrido, no se encuentra adecuadamente preparado para realizar un proceso de aprendizaje exitoso (Richards, 2014). Es frecuente que los estudiantes se refieran a este estado como “bloqueo”, asociado a la respuesta automática de pelear o huir de nuestro cerebro en situaciones percibidas como de riesgo (MacLean, 1990). Los estudiantes de cuarto nivel son quienes sienten mayores niveles de nerviosismo al no saber qué palabra emplear en la lengua extranjera. Los estudiantes de

quinto nivel, probablemente por haber adquirido mayor experiencia en el uso del idioma extranjero, son quienes sienten menos nerviosismo. En todo caso, los porcentajes de nerviosismo superan el 50% en todos los niveles. Como respuesta a la pregunta cómo se sentían al ser corregidos por sus profesores en presencia de sus compañeros, los estudiantes encuestados respondieron así:

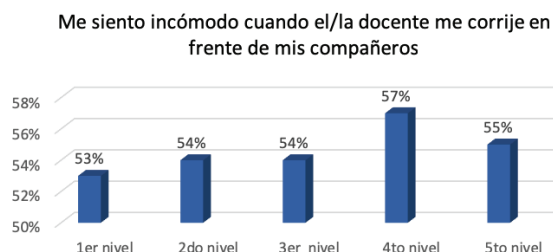


Gráfico 3. Incomodidad al ser corregido/a delante de sus compañeros

Los factores afectivos juegan un papel relevante en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera (Ellis, R. 1994). Esto es exactamente lo que refleja la incomodidad de los estudiantes al ser corregidos en presencia de sus compañeros, y que presenta los porcentajes más altos entre los estudiantes de cuarto nivel, y el más bajo entre los de primer nivel, probablemente debido a que, en ese momento de su aprendizaje, sus niveles de participación en

actividades de producción oral son limitados.

Me siento abrumado por la cantidad de reglas que debo recordar al hablar en la lengua extranjera

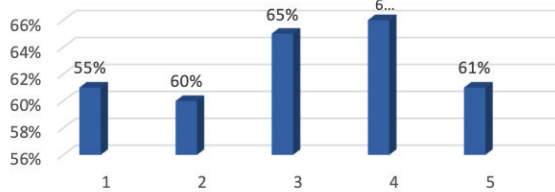


Gráfico 4: Reacción cantidad de reglas que debe seguir para expresarse en la lengua extranjera

Los resultados obtenidos para esta pregunta denotan fuertes procesos de aprendizaje en contraste con procesos de adquisición de la lengua extranjera, ya que estos últimos propenden al desarrollo de habilidades lingüísticas por exposición al lenguaje, no por memorización de reglas (Krashen, 1981). La ansiedad experimentada por los estudiantes de todos los niveles al tratar de recordar qué regla gramatical emplear, representa, en términos generales, a la mayoría de ellos. Esto denota falencias en la fluidez en el uso de la lengua extranjera, así como probablemente uso excesivo e innecesario de normas gramaticales en un ambiente que debe estar orientado a lo comunicativo.

Siento temor cuando debo hablar en la clase de lengua extranjera sin una preparación previa

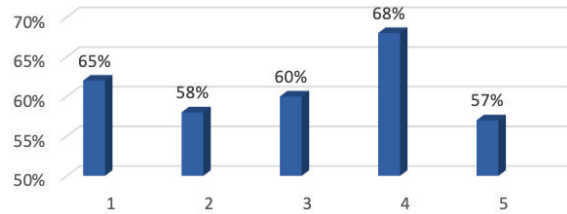


Gráfico 5: Temor experimentado al participar en la clase de lengua extranjera sin preparación previa

Uno de los aspectos relacionados con el desarrollo de la habilidad para hablar en la lengua extranjera y que reviste particular relevancia, es el hecho de si se trata de una actividad planificada o espontánea. En el caso de una actividad previamente planificada, los estudiantes recurren incluso a la memorización de textos, independientemente de si comprenden o no su contenido. Por otra parte, al requerir que los estudiantes participen en una actividad que implica hablar en la lengua extranjera de manera espontánea, los estudiantes sienten temor de no poder mantener una conversación de manera fluida, y de avergonzarse ante sus compañeros y su docente al no pronunciar adecuadamente determinado vocabulario, no poder recordar o desconocer



algún término específico. Esto es lo que sienten en un 65% los estudiantes de 1er nivel y un 68% de estudiantes de 4to nivel.

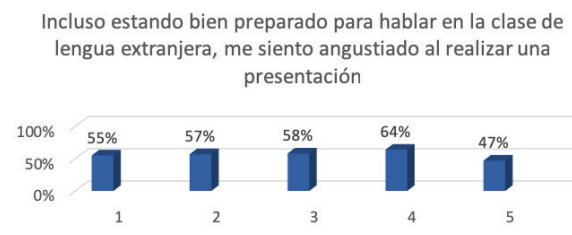


Gráfico 6: Temor experimentado al participar en la clase de lengua extranjera incluso con preparación previa

Evidentemente, un estado como el descrito, de pánico, no propende a un adecuado desempeño al realizar una actividad de hablar en lengua extranjera de manera espontánea. Los estudiantes manifiestan que, incluso estando preparados de antemano para realizar una presentación en la clase de lengua extranjera, sienten angustia. Esto podría estar no solamente asociado al hecho de tener que emplear la lengua extranjera para dar a conocer un tema en particular a su audiencia, sino también al estrés que genera *per se*, el hecho de hablar en público, sea o no en un idioma diferente a la lengua materna,

que sienten incluso profesionales experimentados.

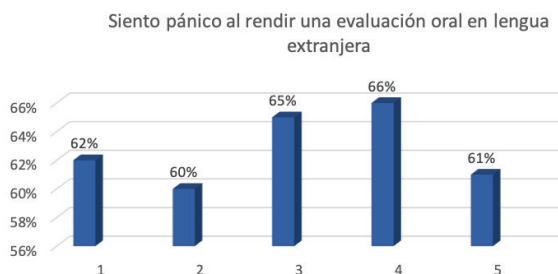


Gráfico 7: Reacción ante un examen oral en lengua extranjera

Entre los diversos factores que afectan el grado de dificultad de una actividad de hablar en lengua extranjera, se encuentran, entre otros, el nivel de seguridad del estudiante, su motivación, nivel de familiaridad con la tarea a realizar, su capacidad de comprender y responder a su interlocutor. Los estudiantes de 1ro a 5to nivel experimentan pánico al tener que rendir un examen oral en la lengua extranjera, correspondiendo los porcentajes más altos a 3ro y 4to nivel. Esto puede deberse al hecho de que en el programa de lengua extranjera objeto de estudio, en dichos niveles, el desarrollo de las habilidades comunicativas se eleva del estándar A2 al B1 del MCER, con lo cual se requiere mayores destrezas. Un examen oral, cara a cara con el/la docente, representa



para un significativo porcentaje de estudiantes de todos los niveles, una experiencia particularmente abrumadora, de hecho, asociada al pánico, y con síntomas incluso físicos.

Discusión de los resultados

Los estudiantes de primero a quinto nivel de los cursos de inglés, que participaron en la investigación, experimentan ansiedad durante su participación en diversas actividades que implican la producción oral en dicha lengua extranjera. Esta ansiedad se asocia se describe como susto, temor, estado nervioso, incomodidad, estar abrumado, sentir angustia e incluso pánico.

Si bien, en términos generales, los estudiantes de niveles más altos refieren, en algunos casos, menores porcentajes de ansiedad en las diversas tareas en clase sobre las que fueron encuestados, la ansiedad es una constante dentro del ámbito de la producción oral. Ya que además del aspecto de rendimiento académico y su consecuente evaluación, los estudiantes también experimentan

temor hacia la reacción que una eventual equivocación de su parte pueda generar entre sus compañeros de clase, y que afectaría su confianza en sí mismos, mermando su disposición a volver participar en actividades similares.

Por otra parte, en aquellas actividades en las que el estudiante no participa de manera voluntaria sino obligatoria, como en el caso de presentaciones o exámenes orales, ni siquiera la preparación previa logra minimizar el impacto de la ansiedad, que en ocasiones llega a manifestarse con síntomas físicos.

Conclusiones

Las actividades de aula orientadas a demostrar el desarrollo de su habilidad para expresarse oralmente en la lengua extranjera, generan niveles significativos de ansiedad, lo cual provoca estados nerviosos y de temor entre los estudiantes de primero a quinto nivel del programa de suficiencia encuestados. Se conoce casos de estudiantes que reportan haber experimentado síntomas físicos de la ansiedad, de manera



previa a un examen o a una presentación individual o grupal, tales como sudoración excesiva, temblor de manos, tartamudeo, e incluso sensación de mareo. Entre los factores internos que los estudiantes perciben como fuentes de ansiedad, están, en primer lugar, el temor a tener un desempeño pobre ante sus compañeros, con el consiguiente deterioro de su imagen, y, en segundo lugar, el miedo a quedarse bloqueados y olvidar que tenían que decir, afectando de este modo su calificación

Se aprecia que las actividades que generan los mayores niveles de ansiedad, y en consecuencia afectan de manera más marcada la calidad en la expresión oral en la clase de lengua extranjera, incluso habiéndose preparado de antemano, son aquellas en las que los estudiantes deben encarar una audiencia, como es el caso de las presentaciones individuales o grupales, y de manera particular, los exámenes orales, que deben rendir cara a cara ante el docente. Es importante recalcar el hecho de que los niveles de ansiedad asociados a la participación en clase, la interacción con compañeros, la presentación de un tema ante la clase, y el

examen oral, van disminuyendo significativamente conforme avanza el proceso de adquisición de la lengua extranjera.

Con menores porcentajes de ansiedad asociados a la producción oral en la lengua extranjera en los últimos niveles del programa de suficiencia en lengua extranjera, se puede asumir que progresivamente nos encontramos con grupos de estudiantes más activos, participativos y autónomos. Es necesario considerar cuidadosamente el perfil lingüístico y metodológico de los docentes a cargo de los cursos de lengua extranjera, de modo que la interacción estudiante-docente no se convierta en un factor que añada ansiedad a situaciones en las que los estudiantes ya la experimentan en niveles importantes. Los docentes de lengua extranjera deben emplear estrategias de corrección de errores y de evaluación, que propendan al desarrollo de destrezas lingüísticas, sin comprometer factores afectivos como la percepción de los estudiantes de sus propias capacidades, ante sí mismos y ante los miembros de su entorno de aprendizaje.



El desarrollo de habilidades lingüísticas en una lengua extranjera implica, más que contenido, vivencia rica y enriquecedora. El estudiante debe, por lo tanto, desenvolverse en un ambiente en que se sienta seguro de experimentar con el uso de las herramientas comunicativas que va progresivamente adquiriendo.

Se debe implementar procesos de evaluación que sin dejar de ser objetivos y precisos, permitan al estudiante demostrar el nivel de desarrollo lingüístico alcanzado, sin someterle a experiencias y/o ambientes que bloquean o anulan su real potencial.

Referencia bibliográfica

Brown, D. (2004). *Teaching by Principles*. United Kingdom: Longman.

CES. (2016) Reglamento de Régimen Académico.

Dawaele, J. (2017). The dynamic interactions in Foreign Language Classroom Anxiety and Foreign Language Enjoyment of pupils aged 12 to 18. Retrieved: 11/08/2018 from <https://goo.gl/GXafKv>.

Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press. Retrieved: 24/06/2018 from <https://goo.gl/YNtqtY>

Krashen, S. (1991). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. University of Southern California. Retrieved: 25/06/2018 from <https://goo.gl/DRhwaq>

Lightbown, P. (2006). *How languages are learned*. Oxford University Press.

MacIntyre, P. (1995). *How Does Anxiety Affect Second Language Learning? A Reply to Sparks and Ganschow*. The Modern Language Journal, Vol. 79, No. 1 pp. 90-99



- MacIntyre, P. and Gregersen, T. (2012). *Emotions that facilitate language learning*. Retrieved: 10/07/2018 from <https://goo.gl/4MP6Eg> .
- MacIntyre, P. and Meza, M. (2014). *The Motion of Emotion: Idiodynamic Case Studies of Learners' Foreign Language Anxiety*. Retrieved: 06/05/2018 from <https://goo.gl/LQsp8g>.
- MacIntyre, P. and Serroul, A (2015). *Motivation on a per-second timescale: Examining approach-avoidance motivation during L2 task performance*. Retrieved: 07/10/2018 from <https://goo.gl/MY58Ae>
- McCroskey, J. C. (1984). *The communication apprehension perspective*. In J. A. Daly, & J. C. McCroskey (Eds.), *Avoiding communication: Shyness, reticence, and communication*, (pp. 13-38). Beverly Hills, CA: SAGE Publications. Retrieved: 11/06/2018
- Ministerio de Educación. (2011). *Fortalecimiento del inglés*. Consultado 25 de Septiembre del 2018 de <https://goo.gl/qAjsBB>
- Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and learning*. Heinle & Heinle Publishers.
- Occhipinti, A. (2016). *Foreign Language Anxiety in in-Class Speaking Activities*. Retrieved: 09/08/2018 from <https://goo.gl/6hpk4c>
- Perez, A. (2015). *La ansiedad en el aprendizaje de lenguas extranjeras en educación primaria: un estudio pseudo-longitudinal*. Grado de maestro en educación primaria. Universidad de Cantabria, España.
- Reiner, A. (1990). *The Triune Brain in Evolution. Role in Paleocerebral Functions*. Plenum, New York.
- Richards, J. (2014). *Approaches and methods in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Santos, E. (2014). *Ansiedad y disposición a comunicarse en el aprendizaje del inglés como segunda lengua: estudio de las influencias del modelo formativo (aicle y enseñanza formal)*. Tesis Doctoral, Universitat de les Illes Balears.



Valenzuela, M., Romero, K., Vidal, C. y Philominraj, A. (2016). *Factores que Influyen en el Aprendizaje del Idioma Inglés de Nivel Inicial en una Universidad*. Chile. Formación Universitaria Vol. 9 N° 6 – 2016, pp.